

### Projet théâtre Hélène BERR-Ginette KOLINKA 2024-25

La section Esabac du lycée Jean Jacques Rousseau de Sarcelles est engagée cette année dans un projet pédagogique autour de la thématique de la **mémoire, de l'écriture et de l'histoire**, en collaboration avec le Mémorial de la Shoah de Paris et le Rectorat de Versailles, sous la coordination de Monsieur Julien Coutant, directeur de cabinet adjoint.

Le projet se déroule en différentes étapes et sous différents axes : le fil conducteur et projet final est faire travailler les élèves sur une adaptation théâtrale du **Journal** d'Hélène Berr (jeune femme juive française déportée au camp d'Auschwitz et décédée à Bergen-Belsen) et du témoignage **Retour à Birkenau** de Ginette Kolinka (déportée et survivante aux camps d'Auschwitz-Birkenau et Bergen-Belsen) en vue de monter un spectacle théâtral sous la direction de Madame Maud Landau, comédienne professionnelle, en s'appropriant du témoignage poignant de la déportation dans les camps de concentration. Pour couronner ce projet, deux représentations sont prévues, l'une au Mémorial de la Shoah et l'autre dans la ville de Sarcelles fin mai. En amont une visite guidée au Mémorial de la Shoah a été organisée en octobre pour fixer le cadre historique, présenter le projet, et préparer les élèves au voyage étude au complexe d'Auschwitz.

### Le voyage à Trieste

Pour la particularité de la section binationale, et en parallèle avec ce projet lié à la Mémoire de la Shoah, une vingtaine d'élèves de la section ont fait l'expérience d'un appariement linguistique en novembre dans la région de Trieste dans le nord-est de l'Italie : nous avons axé le projet autour de **la littérature de guerre** et guidé les élèves pour qu'ils découvrent quel a été **l'impact des faits historiques sur les écrivains, en reliant les Lettres à l'Histoire**. Nous avons organisé un parcours pédagogique de civilisation autour de la **guerre** (I et II guerre mondiale) et de la **mémoire**, mais également de la particularité de la ville de Trieste, port franc de l'Empire Austro-hongrois, avec la coprésence de différentes cultures et religions, en passant par la visite de divers sites historiques et artistiques (dont des tranchées de la I guerre, *le Musée de la guerre et pour la paix d'Henriquez*, enfin la *Risiera di San Sabba*, un camp de concentration à Trieste même).

Sur les pas des soldats italiens de la première guerre mondiale :



## Les monuments aux morts : *il Sacrario di Redipuglia* et *il monumento ai caduti* à *San Giusto* (Trieste)



## Le voyage étude à Auschwitz

Une quinzaine d'élèves de la section sont également partis fin novembre pour une journée de visite étude du complexe d'Auschwitz (le site d'Auschwitz II - Birkenau le matin et d'Auschwitz I l'après-midi). Nous étions accompagnés entre autres par Madame Laetitia Rouhaud, IA-IPR d'histoire-géographie et référente académique mémoire et citoyenneté, ainsi que par Madame Karine Edry, coordinatrice des activités pédagogiques au Mémorial de la Shoah. Madame Edry a axé la visite du complexe autour des destins tragiques d'Hélène Berr et de Ginette Kolinka en personnalisant ce parcours éprouvant. Un panneau de restitution de ce projet global sera produit par les élèves et présenté en janvier au Mémorial de la Shoah.

L'arrivée sur le site de Birkenau :



Les baraquements dans le « camp des femmes » :



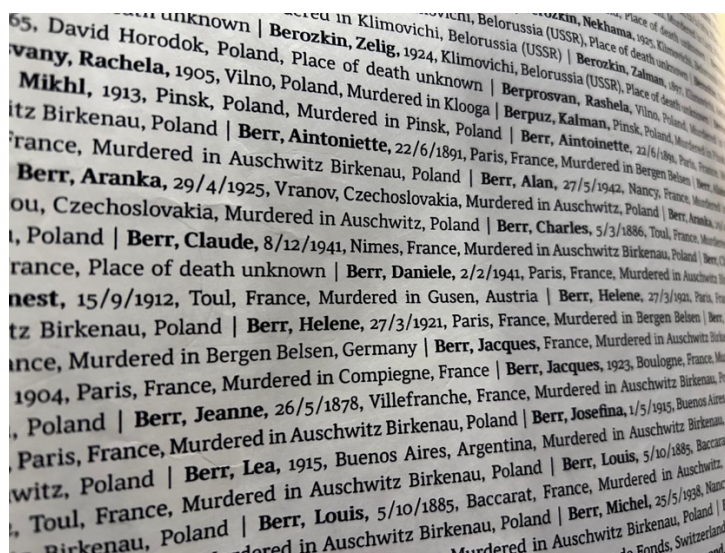
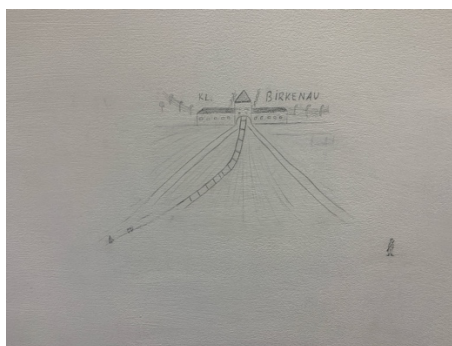
Le mémorial :





1D

fermions



## Les rencontres

Avant de partir à Auschwitz nos élèves ont pu recevoir le témoignage de Ginette Kolinka lors d'une rencontre *de visu* organisée par Madame Dufils, professeur documentaliste de notre établissement : ce fut un temps très fort et émouvant. A l'issue de la rencontre, après les questions et les dédicaces, nos élèves ont invité Madame Kolinka à assister à la représentation de leur spectacle, l'adaptation de son livre-témoignage **Retour à Birkenau** et du **Journal** d'Hélène Berr, dont ils ont commencé les répétitions.



Une rencontre est également organisée début février 2025 avec Mariette Jobb, nièce d'Hélène Berr, pour échanger sur sa démarche mémorielle : c'est en effet Madame Jobb qui a recherché l'original du **Journal** d'Hélène Berr et qui a pris le soin de le faire publier.

## L'atelier théâtre

L'atelier théâtre a commencé en décembre et se déroulera jusqu'au mois de mai : ce sera l'occasion de pratiquer l'expression orale, d'acquérir la gestuelle sur scène, ainsi que les compétences orales qui vont permettre à nos élèves d'interpréter différents rôles et de susciter des émotions auprès des spectateurs. Ils découvriront en somme la pratique théâtrale.

En janvier les élèves assisteront également à la pièce **Chamwa**, écrite et interprétée par Madame Landau autour du thème de la mémoire, et représentée expressément pour eux au sein de notre établissement.

Au-delà du volet mémoriel et citoyen, ce projet s'inscrit dans le programme d'histoire et de littérature du parcours Esabac, entraîne les élèves à la maîtrise de l'expression orale, fort utile pour la préparation des épreuves orales du baccalauréat (français, grand oral, littérature italienne). Les notions d'histoire ont été abordés en cours ainsi que lors du voyage d'appariement, et les liens avec la littérature italienne ont été faits en cours à travers l'étude et l'analyse des textes de littérature de guerre et de mémoire (Ungaretti, Quasimodo, Buzzati, Levi).

Nous tenons à remercier notre proviseur, Monsieur Manuel Lesellier, pour la confiance et la disponibilité dont il a fait preuve tout au long de ce projet.

Les professeurs de la section Esabac du lycée Jean Jacques Rousseau de Sarcelles :

F. Blanc-Bradamante et M. Bellini en langue et littérature italiennes, A. Ettori-Natalini en histoire-géographie